

La Veu de l'Empordà

Any XIII. - Època 2.ª

Figueres 4 de Maig de 1912

Nombre 394

Preus de subscripció

A Figueres, trimestre.	1'00 pesseta
Afora	1'50 "
Extranjer.	2'00 "
Número solt.	0'10 "

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ: Forn, 5, impremta

Anuncis y Comunicats, a preus convencionals

Es publica els dissabtes

Punts de venda y subscripció

A Figueres: Impremta, Llibreria y Papereria, Carrer del Forn, 5
Impremta de J. Masdevall: Palau, 16 (Rambla).
A Gerona: Llibreria de F. Geli.

Il·lustració Catalana

Revista Setmanal Il·lustrada

Ha comensat aquest any la publicació del **Album General y artístich de Catalunya**, dividit per comarques naturals, essent els primers folletins dedicats a l'EMPORDA, en els que hi haurà fidelment reproduït lo millor de la comarca, ab text escrit expressament per fills de la mateixa.

Preu de suscripció anyal 30 ptes.—Mitj any 15'50.—Tres mesos 8 pesetes. Pera suscriures dirigir-se a la Llibreria de **La Veu de l'Empordà**, y principals llibrerías d' aquesta ciutat.

Productos de los RR. PP. Benedictinos de Besalú

Agua de Colonia * * * * *

* * * * * Pasta-Elixir y Polvos-Dentríficos

Vin Quinquina aperitivo y digestivo * * *

* * * * * Verdadero reconstituyente

— Específico Capilar —

Este específico evita la caída del cabello como pueden testificarlo varios enfermos de esta misma ciudad.

REPRESENTANTE **JOAQUIN FONT**, (SASTRERIA)

Calle de las Rodas, 15, bajos.—FIGUERAS.

Fábrica de Cerería y Bujías movida á vapor

DE

LAUREANO DELCLÓS

DESPECHO: Nueva, 15 (Provincia Gerona) FIGUERAS
FÁBRICA: Nueva, 147

Recomiendo á todo consumidor las

Bujías marca Delclós

por su superior calidad y duración, luz fija sin humo ni derrame, ecepto una fuerza mayor de una corriente de aire, etc., etc.

Venta en esta plaza al por mayor y menor: NUEVA, 147 y 15 y en las principales Droguerías, Confiterías y Comestibles del principado de Cataluña y Aragón.

Cada paquete de 400 gramos de las indicadas * * * * *

Bujías marca Delclós

tiene una duración de 45 horas.

L'EMPORDÀ

INTENT DE SÍNTESIS DE SA FORMACIÓ SOCIAL

Ben coneguda es la poesia del may prou plorat Maragall, posada en música ab ritme de sardana per en Morera, que porta per títol «L'Empordà».

El poeta al fer náixer la nostra comarca del maridatge del pastor fill de la montanya ab la sirena filla del mar, no fa altra cosa que idealisar la realitat.

En els temps històrichs més reculats, millor dit, en els temps anteriors a l'Historia, una corrent emigratoria portá á la península ibérica un poble procedent de l' Africa, regió qu' havia recorregut de levant a ponent seguint la ruta del desert. Un' altra corrent emigratoria empenyía 'ls homes del Cáucus a les estepes húngares, els feya remontar el Danubi, y franquejant les Portes de ferro, s' extenien per les Galies, penetrant una part d' ells en la Península pels colls dels Pirineus.

Ja s'haurá comprés que 'm referexo als íbers y als celtes.

Moltes lluytes degué haverhi entrò uns y altres, ja qu' en el centre de la península 's barregen els celtes ab els íbers, y la presencia d' aquests en els Pirineus y en el Mitxdía de les Galies es incontestable.

En temps també antiquíssims altres pobles més civilisats seguiren la ruta marítima, poblant les riberes del Mediterrani. Les expedicions dels uns eren mogudes per fins exclusivament comercials; altres navegaven en busca de terres per establir-se, fentse també més ó menys comerciants; y ja desde'ls primitius temps s' entaulá una lluyta pel domini del mar, entre 'ls fenicis de Sidon y alguns pobles de rassa pelásgica, lluyta que sostingueren després el fenicis de Tir y els grechs, y derreterament els cartaginesos y els romans.

En la costa catalana fou molt antiga l' aparició de pobles civilisats, un dels quals de rassa semítica, probablement fenici, ó, de no ser axís, arribat ab naus fenicies, si be vingué probablement ab el sol fi de comerciar, s' hi establí d' una manera definitiva, acontexement que potser algun dia 's demostrará que fou degut a la cayguda de Sidon. Aquest poble, barrejantse ab l' element íber, tingué prou forsa per resistir les invassions céltiques, ja que, malgrat sostenir alguns lo contrari, no 's troba apenes rastre de la influencia céltica en tot el litoral mediterrani.

Els indígenes, nom donat pels romans als pobladors del nord-est de Catalunya, son, donchs, el resultat de la barreja dels íbers predominantment pastors, rassa conservada ab més puresa en les montanyes, ab els semites comerciants arribats per mar. El pastor s' havia juntat ab la sirena.

Les colonies gregues d' Empuries y Roses, absorbida prompte aquesta per aquella, no dominaren el país; més que colonies foren factoríes comercials, y cap influencia étnica dexaren. Recordis qu' Empuries era formada per dues ciutats: una grega y l' altra indígena.

Peró si l' influencia étnica fou nula, nó axís l' influencia cultural exercida per medi del comerç, y en part també per l' agricultura, contribuint aquesta part, encara que de menys importancia qu' aquella, a la major estabilitat de les relacions entre 'ls indígenes y els estrangers; y a n' axó ha d' atribuir-se la diferencia principal entre les colonies gregues y les fenicies y cartagineses.

En aquestes últimes no s' hi establíen les families de una manera definitiva; no s' hi anava més que a fer fortuna; el país dels voltants era explotat; no tocava 'ls beneficis de la civilització.

Els grechs feren també com els fenicis y cartaginesos; però quelcom més agricultors, ensenyaven els conreus qu' ells conexien, procurant tréuren per axó 'l millor profit com á bons comerciants; y es per aquesta causa que, encara que poca, exerciren alguna influencia, mentres que la dels fenicis fou completament nula, no quedant d' ells cap monument artístich y literari, malgrat esser els inventors del alfabet.

La sirena grega comunicá quelcom seu al pastor íber, ja més ó menys influenciat pels fills d' ell y la sirena semita.

Els romans entraren a Catalunya per Empuries, nova influencia vinguda pel camí del mar, que dona per resultat el progrés agrícola del país; progrés qu' en l' edat mitjana fou degut a la montanya hont habitaren els monjos que tantes terres ermes convertiren en laborables.

La montanya, refugi dels pobles expulsats de la plana, conserva 'ls tipus étnichs en sa puresa; avuy encara, anatómicament considerats, son d' una matexa rassa 'ls pobladors del Atlas y els dels Pirineus; però les diferents maneres de viure formen diferents tipus socials.

Quan els montanyesos no poden viure exclusivament del pastoreig, y 's veuen obligats á ferse agricultors, desfan les comunitats familiars, adquirint gran relleu la independència individual; y com les explotacions agrícoles han de ser necessariament reduhides, s' imposa l' emigració, essent lo característich que l' emigrant té molt viu l' esperit d' independència y 'l conserva molt de temps en la plana.

La corrent emigratoria de la mon-

tanya a la plana dura encara y no es probable que s'aturi may. L'Empordà reb continuentment els fills de la montanya; y axó fa que 's mantingui ab forsa 'l tipu familiar tradicional a Catalunya, qu' un estudi social demostraria qu' es producte de la montanya.

Peró 'l mar segueix exercint la seva influencia encara que no 'ns envii pobles comerciants que vinguin a explotarnos.

Del mar y de les industries propies d' ell viu una part de la població empordanesa; y en les nostres costes el pagés va a tirar l' art y coneix alguns enginys de pesca; y no manquen mariners que conreuen la vinya ab veritable amor.

Al mar es degut també 'l caràcter comercial de molts dels nostres pagesos, per lo que ha contribuït a l' especialiació de conreus, avuy més accentuada pel gran desenrotll dels transports.

Al mar y a la montanya fou deguda la construcció de baxells, desaparecudada quan la montanya queda sense fustes.

Y a la montanya y al mar es deguda la industria suro-tapera: aquella la feu nàixer donantli la primera materia; aquest la feu desenrotllar facilitant la sortida dels productes manufacturats, y la vinguda de la primera materia quan ab la del país no n'hi hagué prou.

Y l' influencia de l' una y del altre 's manifesten també en el caràcter y en la manera de ser.

La montanya, com he dit, ha produït el tipu familiar fonamentat en l' independència y en l' aïllament; el mar ha desenrotllat l' esperit de sociabilitat.

Un y altre caràcter se troba fusionat en nostres families pageses; accentuantse l' aïllament quan més ens acostem a la montanya, y predominant la sociabilitat com més aprop es el mar, y com més sociables, més oberts, més franchs.

Molt se presta 'l tema per desenrotllarlo ampliament; mes traspassaria 'ls límits del article.

Vull sols fer constar abans de finir que, malgrat no ser propi l' ambient de la plana y de la costa pera la conservació del tipu familiar tradicional a Catalunya, se troba fonamentat arrelat en la pagesia y predomina en moltes viles. Indubtablement l' influencia de la montanya es més fonda; la del mar es més superficial; per que la montanya no para d' enviar els seus fills a la plana, y la mar ja no 'ns dona les sirenes: les que 'ns envia s' entonen; no fan més que passar.

MARTÍ ROGER.

Sobre la reforma de l' ortografia catalana

Del «GLOSARI» (*)

CUITÈMI

No es solament en materia de negocis y d' empreses, de casinos y de tranvies, que de fora vindrà qui 'ns treurà de casa, y de son fur. Però també en les coses que semblen més íntimes y propies en les que 's refereixen a l' esperit... se fa corrent entre més de quatre romanistes estrangers la creencia que l' estat actual de desordre lèxic y ortogràfic en que 's troba 'l nostre català, es algún docte bávar o suabés qui ha de gorirlo quan no un finlandés. Y dich un finlandés, perque, justament a Helsingfors, ha sortit ara, acompanyant l' article d' una revista filològica,

(*) De La Veu de Catalunya del 18 Janer de 1912.

una nota, en veritat una mica insolenta, que vé a dir:

«El desordre de la ortografia catalana es cosa enfadosíssima. Quan se cerca un mot als diccionaris, un hom s'hi torna boig: cal provar de trobarlo a quatre o sis indrets diferents. Afortunadament, el senyor Levy, de Heidelberg, té en preparació un vocabulari QUE POSARA FI A N'AQUEST ESTAT DE COSES. Ara lo que convé es que d' aquesta obra se 'n fassi una edició en llengua románica, PERA QUE 'LS CATALANS CATALANISTES SE 'N PUGUIN SERVIR.»

Ja ho tenim, donchs, entés. Com se suposa que ab l' anarquia d' ara no podrém acabar nosaltres, el senyor Levy, de Heidelberg, reb encàrrech de sos colegues, d' acabarla ell. El senyor Levy, triará entre les opinions, formulará la regla, imposará la norma. Está acordat que tothom la seguirá. Però essent misericordiós ab nosaltres, y donant per sabut que 'ls catalans catalanistes ignoren l' alemany, se fará una edició, no catalana, que fora massa demanar, però al menys en llengua románica, del códich levítich segons el qual haurém de regir el nostre escriure y el nostre parlar.

Alguns amichs meus, als quals he referit la nota de la revista de Helsingfors, m' han contestat que no calia donarli massa importancia, que aixó era una mena de «boutade» pedantesca. Jo 'n dubto fort; però sía. Sempre restará que 'l mer fet que aitals estirabots puguin produirse, revela en nosaltres un mal profón. Cal que tots posém l' esma en remeyarho. Cal que, per part de qui pugui a casa nostra, se dictin regles pera la normaliació de son parlar; cal que, aquestes regles dictades, tothom hi dongui l' adhesió, pensant que, en aquest negoci, la Santa Unitat es major benefici que qualsevulla opinió, y adhuch que qualsevulla ciencia; y que si nosaltres no l' acceptém, vindrán els de fora a imposárnosla. Y cal, sobre tot, en aquestes santes empreses de filològica policia, no 'ns adormim massa, que cuitém, que cuitém!

XENIUS.

II Centenari de la mort den Bach de Roda

ALS CATALANS

El dia 2 de Novembre del any prop passat 1911 ne cumpliren 198 que 'l claríssim y esforçat patrici Francesch Maciá, conegut per BACH DE RODA, pagá en les forques de les Devallades de Vich, junt ab altres valents soldats de la causa catalana, la llarga y obstinada defensa que havian feta de les llibertats de la Terra. Més venturosos que 'ls qui anaren a ampararse dels murs de l' heroyca Barcelona per dur fins a la temeritat la campanya de resistencia, ells, venuts per una vil traydoria, s' escaparen, ab el sacrifici de la vida llur, de veure ab els ulls mortals la cayguda de la Nació que havian amat tant, portantse encara a la fossa un raig d' esperança.

Dintre dos anys curts cumplirá el segon centenari del afrentós suplici que no han oblidat en tant llarch temps els seus compatriotes, els quals han fet darrerament del nom den BACH DE RODA senyera y guió de les reivindicacions de la Patria.

Mes, si 'l seu nom y el seu sacrifici están presents en la memoria de tots els catalans, si la poesia popular ha mantingut també viu, ab son misteriós encis, el recort gloriós de son suplici, falta encara, a Roda y a Vich, el monument material del naixement y mort del heroe. Y els de Roda y els de Vich volem aprofitar la conjuntura d' aqueix segon centenari de la terrible tragedia per pagarli el tribut de dit monument en la mellor forma possible.

El plan, tal com l' ha concebut la Co

missió Executiva que sotseriu el present document, es senzill y fahedor: plantar en el Mas Bach, de Roda, una artística lápida commemorativa del natalici den Francesch Maciá y aixecar al cap de les Devallades de Vich un modest monument que recordi als presents y als esdevenidors l' humiliant suplici del Dia dels Morts de 1713.

Rodenchs y vigatans realisariam aquest senzill plan pel nostre compte, però no volem ni podem renunciar a la possibilitat de complirlo ab majors medis ni negar a cap dels bons patricis de Catalunya el dret a cooperarhi.

Per aixó es que dirigim a tots ells la present Crida. Qui sab si hi há en ella, tant casolana y humil, una ocasió de fer bé a Catalunya més gran y trascendental de lo que 'ns figuram nosaltres meteixos!

No 'm matan per ser traydor,
ni tampoch per ser cap lladre,
sinó perqu' he volgut dir:
que visca sempre la Patria!

En aquestes paraules que la cançó popular posa en llabis del heroe y mártir, y que la Comissió pensa perpetuar en el monument de les Devallades, hi ha expressat tot el valor d' un sacrifici que ha sigut y será sempre ley de tot bon patriota, sense 'l compliment de la qual may el nostre poble podria assolir la redempció per que sospira.

Catalans: tots a la una, ab un sol amor, ab un sol ideal, aydaunos en aquesta obra d' agraïment y de justicia. Que 'l recort d' en BACH DE RODA y de sos companys d' infortuni, que ha resistit triumfant el pes mortal de dues centurries, visca materialment als ulls dels qui 'ns han de succehir en les lluytes actuals pel ressurgiment de Catalunya.

Y Deu y la Patria vos paguin a tots, benvolguts compatriois, la vostra cooperació y el vostre óbol!

Vich, Pascua Florida de 1912.

LA COMISSIÓ EXECUTIVA

PER RODA: Joseph Caminals, metje.— Modést Nicolau, propietari.— J. Bau-cells Prat, mestre d' escola.

PER VICH: Ramón Bach, advocat.— Joseph Illa y Alibés, farmacéutich.— Joaquim Benet, industrial.— Domingo Forcada, comerciant.

NOTA.—Totes les societats patriótiques de Catalunya quedan facultades per rebre donatius, que 's servirán fer a mans, en el seu dia, dels Tresorers de la Comissió, D. Modést Nicolau, de Roda, y D. Joaquim Benet, de Vich.

POSTAL

Salvajismo lusitano

Ayer mentábamós al Penal de Figueras: hoy toca hablaros de los Penales de Portugal, de la manera como son tratados los sospechosos de desafección al Gobierno.

No hablamos nosotros; habla Ossorio, prestigioso abogado de Lisboa, desde las columnas de O Dia, de Diario do Porto y del O Nagao.

En la imposibilidad de reproducir íntegra la descripción hecha por don Antonio Ossorio, la resumiremos cuanto podamos.

Se trata del preso D. Antonio Ribas. «Es conducido por dos esbirros del Gobierno a un lugar despoblado: para arrancarle declaraciones le apuntan un revólver a cada sien: «si no declaras —le dicen— pasas a ser cadáver.»

Antonio nada tiene que declarar; sólo lanza un grito de horror ante la terrible amenaza.

Estériles los esfuerzos de los esbirros, no le matan, pero á patadas le conducen de nuevo á la cárcel; cárcel especie de tumba, tenebrosa y llena de fango y agua: tres dias pasa Antonio en ella desde el lance, sin probar bocado: «Tengo hambre: ¿no me oyes? ¿es que no me entiendes?» —dice al carcelero cien veces. —Si, —contesta el verdugo.

Por fin le ofrecen un caldo; bébelo Antonio, y al instante se apoderan del infeliz terribles dolores, vómitos agudos; ¿qué era ese caldo? se ignora; lo cierto es que Antonio, hombre robusto, sano, parece hoy un esqueleto, tiene el estó-

mago y riñones destrozados desde la bebida del caldo.

A los 19 dias sale Antonio de su tumba: los sufrimientos, la debilidad y las tinieblas motivaron que al herir la luz del dia sus ojos cegaran; Antonio, pues, es un miope, y miope quedará hasta que muera.

Faltaba un complemento: darle un baño de agua fria; Antonio manifiesta aversión á ello: entonces un esbirro le vapulea, y el pobre Antonio, cuyo cuerpo sangra, es sumergido en el agua.

Este es el tétrico dato, hecho por un abogado Portugués, desde las columnas de tres periódicos.

Magalhaes Lima en el Ateneo de Madrid podría con razón hablar de la evolución de las nuevas ideas en su Patria: echar un parralillo sobre su salvaje república: ir a Reus donde ha sido solicitado para que fuera á tratar de lo mismo, acompañado del neófito J. Rivera, de Emiliano y pandilla.

Nosotros preguntamos: ¿en que se entretienen los de la Liga de los derechos del hombre? ¿por qué los que han hablado de supuestos abusos cometidos en el penal de Figueras, en nombre de la humanidad no se ocupan igualmente de lo que ocurre en Portugal? Los ayes de este martirizado; quizás hermano nuestro de patria y tierra, según indica el apellido «Ribas», ¿no llegan á vuestros oídos? ¿no hieren las fibras de vuestro corazón?

NIGER.

(De El Correo Catalán del dia 22 d' Abril passat.)

Llibres Nous

I. CIENCIA FÍSICAS Y NATURALES, per Eduard Fontseré. II. ODA A GIRONA, de Pere Roca y Martí. III. PENSAMENTS, de J. Leopardi. IV. VIATJE SENTIMENTAL, de Ll. Sterne.

I. Després dels innombrables abusos que 's van cometent per gran número de professors dels centres docents d' Espanya ab els célebres llibres de text, bé es bon congol trovar homes, ben conats per cert, que compleixen honradament el seu comés. D. Eduard Fontseré, de la Facultat de Ciencies en l' Universitat de Barcelona, ha donat un llibre que 's capta tot seguit iloances y simpaties. Sos elements de Ciencies Físiques y Naturals reuneixen totes les condicions que pogan exigir els més escrupulosos en materia pedagógica. Per regla general, els autors de llibres de text, vesteixen les materies ab un ropatje estravagant, usant un vocabulari ab técnica exagerada, resultant que per contes de seguir o complir aquella norma: de lo conegut cal anar arribant a lo desconegut, procuran engabanyar la cosa pera que resulti capgirada dita norma.

El llibre del Dr. Fontseré, revela gust y vocació en la materia, presentant els misteris tots de la naturalesa de manera ben assequible fins a les més tendres inteligencies. Completí ben aviat el docte catedràtic de l' Universitat de Barcelona, aquest cicle de textos científichs, ab la seguretat de fer un servey senyaladíssim a la moderna pedagogia.

II. El mellor elogi del llibre de don Pere Roca y Martí, ja está fet en el fallo del consistori dels Jochs Florals del Casal Catalá de Buenos Aires. Res més hi hem d' afegir nosaltres, com no sía un encoratjament al autor. L' Oda a Girona 'ns recorda l' época gloriosa en que 'ls certaments tenien veritable caràcter de la terra. L' edició es espléndida en bon paper de fil, y que ha costejat D. Joseph Mascort, ofertor del premi ab que fou llorejada.

III y IV. Qué dirém d' aquestes dues obres que la Biblioteca Popular de l' Avenç acaba de donar al públich? Res de bó podríem dirne. Leopardi, Sterne... dos noms, les obres dels quals, son funestíssimes, sobretot Sterne, quin Viatje Sentimental resta inscrit al Index, entre 'ls prohibits; y Leopardi, si bé en sa obra poética té quelcom de sana lectura, no aixís en la filosófica, que revela una tendència de un pessimisme alarman y perillós.

No es la primera vegada que la esmentada Biblioteca dona obres sospitoses al públich, y es llástima, tota vegada que es potser l' obra més meritòria en la divulgació de la nostra llengua, habentse conquerit un públich nombrós. Aquesta pruhija de traduccions y més traduccions, la majoria sense interés, posa en alarma als llegidors y 's senten queixes,

Chocolate fino JUNCOSA

Continúa con éxito creciente, pidiendo el público las clases con papel satinado.

Sólo contiene cacao y azúcar perfumado con vainilla ó canela.

ES EL MEJOR CHOCOLATE CONOCIDO

Todo paquete que no vaya acompañado de esta marca registrada, será de procedencia ilegítima.

NO FIARSE DE IMITACIONES

A pesetas 3'75 kilo ó á pesetas 1'50 los 400 gramos.

Chocolate extrafino á pesetas 1'00 los 100 gramos.

» » 5'00 » » » 2'00 » » »

con leche á » 1'00 » » »



De venta en los principales Establecimientos de Ultramarinos.

Despacho Central: Fernando VII, núm. 10.—BARCELONA. Sucursal: Calle de Gerona, esquina Rambla.—FIGUERAS.

Quant de temps fa guar: *Obres poètiques*, de Zanné; *Flors de Silenci*, de M. S. Oliver; *Selecta dels poetes dels Jochs Florals*; *Faules dels grans mestres*, de Riera y Bertrán; y, sobretot, la tercera sèrie de *Croquis Pirenencs*, de Massó Torrents. Quants anys d'espera, per amor de Deu! Estém segurs que aquesta faria tornar a molts desertors de dita Biblioteca. Traduccions anuncia que valen bon xich més que les que va donant d'un quant temps ençà. Tinguiho en compte la Direcció de dita Biblioteca, y pensi que no'ns fa parlar cap apassionament, sinó per l'amor que li portém. Anys ha, desde la seva aparició que 'ns venim ocupant en elogis de la *Biblioteca Popular de l'Aveng*, en diferents periòdics, y si alguna vegada hem callat, com enfront de Littré y algún altre, are no 'ns es possible.

ANTÓN BUSQUETS Y PUNSET.

Informació Comarcal

Báscara.

Si censurable resulta l'estat de moltes carreteres de la comarca, es veritablement vergonyós lo que passa ab el famós pont pera atravessar el Fluvià en la de Fransa. Se inaugura l'anomenat pont pel Mars de 1911 y avans de acabar l'Abril, á la primera riuada, quedá inutilisat: pel Juny, segona interrupció, si be de poca durada. El 11 de Octubre una creseuda més que regular el trencá en la part més flaca, ó sia el terraplé de la vora esquerra. Reparada l'averia, ab perllongament de les arcades en un trajecte regular, la creseuda del dia 27 ha evidenciat que la corrent que porta el riu després de abundoses plogudes, requereix cosa més seria. Deu sap fins quan quedarém novament privats de trasladarnos á la banda oposada, perque ni l'antich pas resulta avuy aprofitable per quant abandonat del tot el trajecte que á ell se dirigia, no ofereix condicions de seguretat pera transitarhi.—P. Gusi Bofarull.

Secció Agrícola

Un cas curiós

Fará 8 dies qu'en el kilometre dos de la carretera de Rosas á Vilajuiga, allí á la una de la tarde, va comensá á cremarse totalment un gros carro de sofre, segons deyan de un tal Sr. Prats, de Figueras.

Bufaba petit el garbí ó vent de mar, y el sofre convertit ab líquit, baxaba carretera y cuneta avall, mentres el fum fugia casi á ras de terra.

Resultat: Als tres ó quatre dies aparegué una vinya plantada d'olivarons prop la carretera ab las fullas dels cepes rostidas com el brancatje dels olivarons. Als tendres rahims no 's coneix que 'ls hi hagi passat res.

Un camp, de cibada vehi de la vinya mitjansant ample carretera, ha quedat completament seca.

Y als olivets, á més de 700 metres de distancia del sinistre, no ha quedat ni una fulla en cap olivera de las que va arrivá l'fum.

Veyam si una desgracia ens ensenyará alguna cosa de profit, perque las oliveras fumadas, son en el punt d'aquest terme més perjudicat pel corch.

No crech que sufrexin altre mal que la pèrdua de fulla. Si 's quedaban secas las brancaes petites, que's veurá dintre altres 8 dias m'apressuraria á ferho públich, á fi de evitá que pel pervindre no probés may ningú de fe forts perfums de sofre.

De totas maneras, es un cas curiós, pero poch bonich de veure.

J. S. B.

Rosas, 12 Abril 1912.

(Del Botlletí oficial de la Cambra Agrícola del Empordà).

Secció Oficial

AJUNTAMENT

Sessió del dia 29 d'Abril.

Va celebrarse baix la presidencia del Alcalde Sr. Santaló y ab l'assistencia d'onze regidors.

Aprobada l'acte anterior y la distribució de fondos pel mes actual, que suman la cantitat de 32.457 pessetes 61 céntims, varen pènders'hi els següents

Acorts.—Satisfer la subvenció presupostada de 2.000 pessetes, al Comitè de Festes y la cantitat de 762 pessetes al contractista de l'edificació de vuit ninxos de cinch pisos en el Cementir Catòlich.

Permisos.—Se'n concediren pera construccions y reformes en les cases als senyors Mitjavia, Pallisera, Moradell, Espigulé, Solés y Carré. També va autorisarse al Centre Federalista pera verificar un mitin en el Teatre Municipal el dia 5, ab la condició d'acabar l'acte á les 12 del matí.

Informes.—Passan al de la C. de F. les instancies dels senyors Vilahur, Pita, Puig y Pagés; al de la C. d'H. les dels senyors Jueglá y Llauradó; y al de la C. de C. una de D. Enrich Bofill.

Ordenances.—Varen llegirse els articles 173 al 234, aprobantse sense esmena, exceptuantne l'art. 195 que diu lo següent: «En los días de Carnaval se permitirá circular por la vía pública con disfraz y careta; pero queda prohibido el uso de armas, aunque el traje lo requiera, y de vestiduras que tiendan á ridiculizar toda clase de instituciones ó Autoridades, y de disfraces que ofendan á la moral;» al qual va ferhi una esmena el senyor Ramis, demanant que 's prohibeixi circular pels carrers ab careta durant la nit, ó sia aixis que s'hi encenguin els fanals, aprobantse en tal sentit ab el vot en contra dels senyors Pey y Roura.

Gala.—S'acordá que durant els dies 1 al 6 de Maig s'endomassin y enllumenin els balcons de la casa Consistorial, en lá que també s'hi issará la bandera.

Alcaldía Constitucional de Figueras

D. Pedro Puig Lloveras ha solicitado permiso para instalar en los bajos de la casa núm. 6 de la calle de Pals un electro-motor de medio caballo de fuerza para el funcionamiento de una máquina de amasar pan.

Lo que se hace público á fin de que dentro del término de 15 días puedan formularse las reclamaciones que se juzguen convenientes contra dicha instalación.

Figueras 30 de Abril de 1912.—El Alcalde, GREGORIO SANTALÓ.

Alcaldía Constitucional de Figueras

D. Pablo Pagés Lloveras ha solicitado permiso para instalar en el solar núm. 32 de la calle de San Lázaro una subcentral eléctrica con motores térmicos y alternador eléctrico, cuyas máquinas de vapor desarrollarán una fuerza efectiva de 120 caballos de fuerza cada una.

Lo que se hace público, á fin de que dentro el plazo de quince días á contar desde el siguiente al de la publicación de este anuncio en los periódicos locales puedan presentarse contra dicha instalación las reclamaciones que se juzguen oportunas.

Figueras 30 de Abril de 1912.—El Alcalde, GREGORIO SANTALÓ.

Caja de Ahorros y Monte de Piedad DEL AMPURDÁN

Han ingresado en la presente semana 1892 pesetas por 26 imposiciones, siendo 5 el número de nuevos imponentes y se han devuelto 548 pesetas 15 céntimos á petición de 7 interesados.

Figueras 3 de Mayo de 1912.—El Director de turno, CARLOS FAGES.

NOTA: Quedando algunos lotes de la subasta del 27 Abril último, se liquidarán en una segunda el 11 del actual á las 9 y media de la mañana.

GRANS MAGATZEMS PUIG PARIS SASTRERIA Y NOVEZATS

Inmens assortit en Llanetes,

Vicuñas, Jergas, Estams, Alpaques, Drils i Velluts al detall i a la mida

Corbates

La casa que te mes assortit i en mes bones condicions

Camises
Colls
Punys
Guants
Elastics
Lliga-cames

Genres de punt
Jerseys
Mitxons
Cinturons
Faixes
Mocadors

Guarda-pols
Chubasqueros
Botonadures
Moneders
Carteres
Bisuteria

PERFUMERIA

Gran chic en articles pera Regalo

GRAN BAZAR

de roba feta per homes, joves i nens.

PREU FIXO i sens competencia

Carrers: GERONA, 13 y PRESÓ, 4 FIGUERES.

Secció Religiosa

A Ntra. Sra. del Sagrat Cor de Jesús

ACCIÓ DE GRACIES

TORNADA

Com sou, Regina,
Qui al mon domina,
Després de Deu,
De lo invencible
Y lo impossible
Vos triomfeu.

Puig que la gracia, Mare adorada,
Per voler vostre s'ha conseguit.
D'una greu pena veure mudada
En joya immensa, goig infinit;

A vostres plantes, fidels ovelles,
Ab veu conmosa y l'cor retut,
Sentint lliscarne de les parpelles
Llàgrimes dolces de gratitut;

Vos doném gracies, en aquest dia,
Perque 'ns guarireu nostre Pastor;
Tal benefici grabant, Maria,
En lo més fondo de nostre cor.

ENRIQUETA PALER Y TRULLOL.

SANTORAL

MAIG

- 6 Dilluns.—SANT JOAN ANTE PORTAM-LATINAM.
- 7 Dimars.—S. Estanislau bisbe y mártir y sant Síst y sant Tou mártirs.
- 8 Dimecres.—La aparició de Sant Miquel arcàngel.
- 9 Dijous.—S. Gregori Naciancé bisbe, confessor y doctor.
- 10 Divendres.—S. Antonino arquebisbe de Florencia.
- 11 Dissapte.—Sants Pons, Florenci, Anastasi y Eudal, mártirs.

12 Diumenge.—S. Domingo de la Calzada confessor y sant Pancrés, mr.

CULTES

IGLESIA PARROQUIAL.—Dimars á les 7 y mitja, Missa y exercicis, dels tretze dimars dedicats al gloriós Sant Antoni de Pádua.

Divendres á dos quarts de vuit, Missa al altar del Sant Crist y visita á la Verge Dolorosa.

IGLESIA DE NTRA. SRA. DELS DESAMPARATS (Assil-Vilallonga.) Avuy s'ha començat la Novena á Ntra. Sra. dels Desamparats que continuarà tots els dies en la Missa de 8, menys demá diumenge que's farà á les 5 de la tarda, abans de la funció del mes de Maria.

Quaranta Hores. Demá passan á la Iglesia del I. C. de Maria. Exposició: els diumenges á les 2 y mitja, els demés dies á les 5. Reserva: á les 7 y mitja.

Subasta voluntaria

El 17 de Mayo, á las 11 de la mañana, serán vendidas á pública subasta, en el despacho del notario D. Salvador Candal, las siguientes fincas, de propiedad de los hermanos Doña Maria, D. Juan y D.ª Dolores Auter y Graupera:

Una casa situada en esta ciudad, calle Perelada, núm. 35. Precio: 2500 pesetas.

El edificio conocido antes por Matadero viejo, cuatro casas contiguas y una huerta, signadas de números 18, 20, 22, 24 y 26 radicado en esta villa y calle del Rech Arnau, de cabida en junto unas 3 vesanas. Precio 6.000 pesetas.

Y un campo sito en el término de Vilafant y territorio Puig Grau, de cabida 4 vesanas. Precio 1.250 pesetas.

Para tomar parte en la subasta deberán los licitadores depositar previamente en poder del notario el diez por ciento del respectivo precio. Y no se admitirá postura que no cubra el precio señalado á cada una de las fincas.

Los compradores deberán completar el pago del precio integro del remate al otorgarse la escritura de venta.

Los vendedores se obligan á inscribir previamente la última finca antes de otorgar la escri-

tura. Las demás fincas, ya están inscritas, hallándose los títulos de propiedad en poder del Procurador D. Juan Poch y Vallmajó, quien los pondrá de manifiesto.

NOTICIES

De Redacció. Tenint d'ausentarse d'aquesta ciutat durant una temporada, per dedicarse a treballs professionals, el nostre Director literari D. Joseph M.^a de Macià y d'Espona, desd'avuy exercirà la Direcció de LA VEU DE L'EMPORDÀ, el seu Propietari Dr. D. Joseph M.^a de Macià y Llanvera.

Dolguentnos de la motivada ausencia que allunyarà per algún temps d'aquesta Redacció al estimat amic y, fins ara, redactor en cap Sr. Macià, li desitgem el major èxit en ses noves empreses y tindrem gran satisfacció de publicar sovint la col·laboració literaria ab que, mentre tant, se proposa contribuir a nostres tasques periodístiques, a qual objecte, expressament no 's despedeix, per ara, dels benvolguts suscriptors d'aquest setmanari.

Saludém afectuosament al nou Director desitjantli tot el possible acert en son exercici.

Religioses. Verament solemne resultà la funció d'acció de gràcies per el restabliment de la salut del nostre volgut Sr. Rector Mossén Joseph Callís, organitzada per l'Associació de Ntra. Sra. del Sagrat Cor, establerta en la Capella de Sant Antoni.

Al matí, abans de la Comunió general, el propi Sr. Rector, Director de l'Associació, tragué del cor d'or, ahont se depositen les súpriques qu'es fan a Nostra Senyora del Sagrat Cor, la que contenia la relativa a la seva malaltia, qui, acte seguit, celebrà la Missa de Comunió general en la que feu una enternidora plàtica demostrant la bondat de Deu Nostre Senyor al retornarli la salut. Acabada la Missa, entonà un solemne *Te Deum* pera donar gràcies al Omnipotent per tant singular favor.

Durant els citats actes, el renomnat coro de l'Associació, cantà ab gran justesa, ademés del *Te Deum*, alguns motets entre els quals mereix esment el compost expofés per el reputat professor de música, senyor Serra, ab lletra de la distingida poetisa senyora Enriqueta Paler, qual poesia tenim el gust de reproduir en altra lloch de nostre periódich.

A dos quarts de deu, se celebrà un solemne Ofici en el que el coro citat no desmeresqué dels cultes anteriors. En l'ofertori la professora d'arpa senyora Corominas, executà ab gran justesa la composició *L'Harpe Eolienne*, de Godefróid, que fou religiosament escoltada pel distingit auditori.

A les 4 de la tarda, tingué lloch, també ab molta solemnitat, l'acostumada funció reglamentaria mensual, ab exposició de S. D. M.; polsant l'arpa en els intermedis la citada senyora y acabantse ab la reserva.

Ab tal motiu ens associém a la satisfacció de les senyores de dita associació per el total restabliment de la salut de nostre apreciat Sr. Rector que per molts anys pugui gaudir de semblant benefici.

—Es prepara la celebració de la *Festa de les espigues* per la secció de l'Adoració Nocturna, haventse acordat que enguany se fassi ab tota solemnitat en la vila de Borrassá en la vetlla del del dia 25 al 26 de Maig.

—Ahir, diada de l'Invençió de la Santa Creu, va celebrarse ab tota solemnitat la benedicció del terme, sortint en processó a la Carretera del Castell, la Rnt. Comunitat d'aquesta Parroquia y donantse per el Rnt. Joseph Camps, per

delegació del Sr. Rector, la benedicció litúrgica els quatre vents del terme parroquial.

Eclesiàstiques. Han sigut nomenats Ecónom de Borgonyá el Rnt. Pere Ramonet, y Coadjutors de Vilovi y de Massanet de Cabrenys els Rnts. Martí Ribas y Joan Costa, respectivament.

Literaries. Demà se celebrarà a Barcelona la tradicional festa dels Jochs Florals havent obtingut l'Englantina d'or, una oda a la tramontana, y otorgantse el premi Fastenrath a la novela *Pilar Prim* de l'ilustre escriptor don Narcís Oller.

De les Fires y festes. Es digne d'esser esmentat com transcorren els dies de Fires y Festes de la Santa Creu. Dies clars, sens tramontana y d'un Maig dolç y agradós.

Desgraciadament la *gent de l'ungla* ha fet feyna com acostuma, sense que ningú ho destorbés.

Aquestos dies ha vingut a reanimar la vida ciutadana, una gran gentada, havent arribat ahir quatre trens extraordinaris, dos desde Girona y els altres desde Portbou, ademés dels autos de Perpinyá y carruatges particulars que en gran nombre transcorren per nostres carrers.

L'exposició Berga. Ben notable es l'exposició de quadres dels nomenats pintors olotins senyors Berga y Boix y Berga y Boada, instalada en la *Sala Edison*, y entre quines teles s'hi endevina tot seguit l'inspiració pregonament montanyensa d'abdós celebrats artistes. En la edició vinenta ens en ocuparem ab la detenció deguda.

Kermesse benéfica. La Junta local de Dames pera socorrer als ferits de Melilla, disposà que durant els dies 3 y 5, de sis a vuit de la tarde, fessin una qüestació pública en el passeig de la Rambla, havent sigut correspostes pels joves les ofrenes d'hermoses toyes que jaovésment retornavan, ab valioses quantitats, a les gentils venedores.

Festa d'aviació. Mentre s'està posant en màquina aquesta plana, deu realisarse en el Camp dels Enginyers, ab especial autorisació del Alcalde de Vilafant, nostre estimat amic D. Francisco de Batlle, a la jurisdicció del qual pertany dit territori, la tan esperada festa d'aviació pilotant un aeroplá Bleriot el distingit aeronauta Mr. Henri Tixier, de quals ascensions, senyalades per avuy y demà, desitgem poguerne donar les millors referencies.

—Recordém que ab el fi d'evitar aglomeracions en el camp, el Comitè de Festes disposà que durant el dematí d'avuy y demà es despatxin entrades pera la Festa d'Aviació, en els llochs següents:

Drogueria Botey, (Carretera Castell).
Cán Massot, (Plassa de la Constitució).
Cán Blanch, (Carrer Nou).
Cán Matas, (Carrer de Joan Matas).
Cál Angel, (Rambla).
Posada Central, (C. de St. Cristófol).

Desgracies. L'arquitecte municipal d'aquesta ciutat y compatrici, nostre distingit amic D. Joseph Azemar, al visitar el dia 30 d'Abril unes obres a Palautordera, de propietat de D. Benet Adroer, tingué la desgracia de que se li ensorrés una solera, cayent al fons desde una alsada de 23 palms.

Afortunadament, la caiguda no va tenir altra conseqüència pel Sr. Azemar, que la de desllorigarse un braç, lo qual l'obligarà a passar uns dies de cuydado.

Sentim molt la desgracia del nostre apreciat amic y ab satisfacció podem donar bones impresions del seu estat, fent present als propietaris y contractistes que en aquesta ciutat y comarca están baix la direcció facultativa del lesionat,

que, tenint en compte aquest contratemps sufert, no extranyin que passi alguns temps sense visitar llurs obres.

—Dijous de la setmana passada en ocasió de trovarse a Albanyá hont feya viatjes ab el carro En Francisco Calvet, al desguarnir el caball, aquest va donarli una cossa, essent el cop tant greu que li produhí la mort als pocs moments.

—L'altre dia, la tartana-ordinari de Castelló d'Empuries, anant plena de passatgers, va volcar, sense conseqüències en la Plassa del Comerç, a causa de la surtida d'un passa-llis.

Municipals. Al Sr. Alcalde: Si fou digna de lloança la *disinfecció* que V. S. ordenà darrerament en una casa de la Carretera vella del Cementiri, tenim avuy de manifestar a V. S. que hi ha uns quinze dies que la malura s'hi es apoderat de nou ab greu perill de l'higiene y de la moralitat.

Conegudes les bones intencions del Sr. Santaló, estém plenament convençuts que novament ordenarà dita desinfecció.

—En la sessió del Ajuntament que no ressenyarem la setmana passada, s'hi aprovà un dictamen de la Comissió de Governació desestimant la instancia presentada per D. Felip Cervera sollicitant la creació d'una Banda Municipal.

—Les bicicletes y moltes montades per jovenets inexperts, circulen ab massa velocitat per dintre la població.

Tallar aquest abús, seria evitar accidents dels que dissortadament se repteixen molt sovint.

Judicials. Tasca veritat y sanitosas es la que porta a cap hi ha alguns dies nostre Jutjat d'instrucció en lo referent al Castell-presiri. Verament sembla que la cosa pot donar alguna sorpresa. Es qüestió d'anar a fons y ben a fons pera *desenterrar* quelcom. Rés més per avuy.

—Dijous, desd'aquesta ciutat, ahont se'ls va detenir, fou conduit a la presó de La Bisbal, un matrimoni que, per bones referencies, podem afirmar que s'han confessat autors del robo que va haverhi al poble de Bagur y en el que, a conseqüència d'un atac cardíach, va morir la senyora D.^a Francisca Pella y Mauri, tia del molt notable publicista D. Joseph Pella y Forgas.

Continuen les pesquises pera agafar a uns altres home y dona que també varen intervenir en la malifeta, que 's diu fugiren en direcció a Vich.

Socials. Mereix atenció especial y recomaném la seva profitosa lectura de la carta pastoral sobre la emigració escrita per l'Illm. Prelat de Ciudad Rodrigo.

—La setmana social darrerament organitzada per l'Ateneu social de Sant Feliu de Guixols, resultà un verdader èxit, per lo qual felicitem coralment a la benemèrita entitat que sab realisar actes de tanta cultura.

—Desd'aquesta setmana que han quedat independenment instalades en les grandioses sales de «casa la Marquesa», en la Placeta, les societats *Liceo Figuerense* y *Lliga d'Acció Social*.

Escolars. El Colegi Hispá Francés, ha organitzat una Loteria a benefici dels pobres que tindrà lloch el dia 15, amenisant l'acte escullides pessets musicals executades per la banda escolar.

—Per els abnegats treballs en la propagació de la llengua francesa y de la veritable cultura en el Japó ha sigut condecorat ab la Legió d'Honor, Mr. Alfons Heinrich, director d'una escola a Tokio.

El condecorat es el Superior dels Missioners Marianistes del Japó.

De Revistes. Com sempre es granat l'escullit el text de la *Resena Eclesiàstica* corresponent al mes de Mars, que degudament reberem al seu temps, essent

d'esmentar la correspondència de Roma del Rnt. P. Llovera y l'acabament de la Conferencia donada pel Il·ltre. Doctor Baranera en l'Associació d'eclesiàstics per l'Apostolat Popular.

Juntament ab dita publicació se 'ns feu obsequi del magnífich discurs en llatí llegit pel Rnt. Dr. Pladevall en l'inauguració del curs en el Seminari Tridentí de Barcelona.

—En el nombre de la mateixa revista corresponent al mes d'Abril, que acabém de rebre, s'hi continúa l'estudi sobre Tolstoi, escrit pel Rnt. Carreras, exposant ab gran mestria les idees estètiques y religioses del filántrop rus; y s'hi publica el prólech y un capítol del magnífich llibre que sobre les manifestacions d'*El Egoisme Humà* acaba d'escriurer l'ilustre sociòlech y benvolgut amic nostre Mr. l'Abbé Lujan.

—Del *Archivo Social*, n'hem rebut els nombres 21 a 26, tots ells interesantíssims, resultant un verdader curs pràctich de sociologia que per si sol es recomana. En el núm. 24 s'hi transcriu l'hermosa Pastoral que sobre la Lley del amor cristià en la vida industrial dirigi a sos diocessans l'Illm. Sr. Bisbe de Barcelona, de qual publicació se 'ns en donà també ofrena en follet separat, que agraheim, a l'A. S. P. editora de tant valios document episcopal.

—El mateix *Volkverein* espanyol, ha publicat el notable discurs pronunciat per D. Narcís Plá y Deniel, President de la seva Junta de Govern, en l'Assamblea Diocessana Barcelonina, defensant els Sindicats obrers, exposant el dret que a aquestos pertany, l'organització que socialment els convé y l'interés de l'Església en fomentarlos, acabant ab un estudi sobre el moviment sindicalista cristià a Europa y especialment a Catalunya, qual exposició honra verament al seu autor, a qui felicitem per un treball tant ben deixat.

Periodístiques. Aquestos dies hem tingut la satisfacció de saludar en nostra Redacció, els apreciats col·laboradors Rnt. Frederich Fortunet, organista de Calella y D. Agustí Burgas, corresponent del volgut confrare gironí *El Norte*.

—El popular setmanari il·lustrat *Cu-cut* ha deixat de publicarse per una malaventura que, si bé podia considerarse inoportuna, no desdeya de son caràcter festiu, majorment pels que tenim encare memoria de les, forsa més, envilides caricatures que també ben inoportunament anava publicant, sense protesta de la «prensa inteligente» el bromista *Gedeón*, desde el centre de la *gran cultura* castellana.

Are mateix hem llegit, apropósit, lo que, referent a dita ensopogada periodística de los «enfurrufados y ridiculos *reconsagrats*» (aixís tal com sona) publica en lloch preferent un diari, per altra banda tant sensat, com era el *Diario Regional* de Valladolid, ab quin cambi ens honravem y del qual en son els següents apartats d'una «crònica de Madrid» que brindém a la tant decantada «galanteria española»:

«Los catalanistas salvajes—que tienen tan cerca y a la mano al *Orfeo Catalá*—siguen sin domesticar.

Son como la pintada zebra ó el oso polar, ó el escuercillo de las humedades.

Irreductibles: dícese que por lo exiguo de su masa cerebral. Y es muy posible.»

Aixó, en castellá, no deu considerarse insult, segurament, y es bó pèndren nota.

—**Análisis d'orins** els practica D. R. Martín, Farmacèutich. — Rambla, 12.

Farmacies de torn. Demà, diumenge, estarán obertes les dels senyors Martín, (Rambla, 12) y Cusi (Ample 30).

Grans magatzems de Novetats pera Senyora

La Confiansa

Fills de Joseph Massot

Plassa de la Constitució, 25-26.

Siguent aquets magatzems els millors assortits y els que venen més barato, preguem á les distingides Senyores y á tota la nostra numerosa clientela, no fassin cap compra sens abans haver vist les immenses y selectes colleccions de tota classe de

GÉNEROS DE NOVETAT

que pera la present estació d' Istiu hem rebut.

Nous models de **Bruses Japoneses y Echarpes.**

Inmens assortit de **Paraygues** desde 2'50 á 25 pessetes.

Preu Fixo

Pensión casera. Casa limpia y de confianza de **Andreu Alier**

Buenas habitaciones, con asistencia; comedores independientes para sacerdotes y para señoras.—Cubiertos y abonos desde 1 peseta.—Hospedaje completo desde 3 pesetas por día.

Duque de la Victoria, 5, 1.º (entre Canuda y Puertaferrisa)—Barcelona.

ESCUELA PRÁCTICO-MERCANTIL

calle de la Muralla núm. 7.—FIGUERAS

fundada en 1884 y dirigida por

D. S. Bosch y Roig

Escritor-Profesor Mercantil y Profesor del Instituto General y Técnico, y

D. A. Bosch y Puyol

Profesor, Contador-Perito Mercantil.

Enseñanza moderna, rápida y completa de **Cálculo Mercantil.—Teneduría de Libros.—Reforma de letra.—Correspondencia y prácticas de escritorio.**

Terminados los estudios se expide á los alumnos el correspondiente **Diploma.**

Las clases funcionan todo el año y puede el alumno dar principio á sus trabajos cualquier día del mes, sin sufrir perjuicio en sus intereses. **Hora especial para señoritas.**

Conferencias de las **Asignaturas del Bachillerato** y preparación para carreras especiales.

La **Escuela Práctico-Mercantil** facilita colocación en el comercio á todos aquellos de sus alumnos que se distinguen por su buena conducta y aprovechamiento.

Consultas y peritaciones mercantiles, inspección, reconocimiento y redacción de documentos de comercio y arreglo de libros de contabilidad.

ITINERARIS de FIGUERES

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana.

Mes d' Abril

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
ASCENDENTS			
201 Exprés	4'41	4'44	1.ª y 3.ª
203 Correu	5'05	5'10	1.ª 2.ª y 3.ª
175 Mercaderies	6'05	6'20	3.ª
177 Mercaderies	10'38	10'58	3.ª
213 Omnibus	13'16	13'22	1.ª 2.ª y 3.ª
215 Mixte	15'26	15'34	2.ª y 3.ª
217 Luxo	16'13	16'14	Butaques
285 Mercaderies	21'15	21'47	2.ª y 3.ª
DESCENDENTS			
274 Mercaderies	7'46	8'11	2.ª y 3.ª
200 Omnibus	10'08	10'13	1.ª 2.ª y 3.ª
204 Luxo	12'39	12'40	Butaques
172 Mercaderies	14'30	14'56	3.ª
206 Mixte	17'40	17'47	2.ª y 3.ª
208 Correu	19'17	19'25	1.ª 2.ª y 3.ª
214 Exprés	21'47	21'48	1.ª y 3.ª

Automòvils Internacionals

de Figueres á Perpinyá y á Amelie-les-Bains

SORTIDA

	matí	tarde
Figueres	5'30	4'00
Pont de Molins.	5'55	4'25
Hostal Nou.	6'05	4'35
Banyes de la Mercè.	6'20	4'50
La Junquera.	6'40	5'10
Le Perthus.	7'00	5'30
L'Ecluse.	7'15	5'45
Le Liège (El Suru).	7'30	6'00
Arribada á Perpinyá.	9'00	7'30
Arribada á Amelie-les-Bains.	8'30	7'00

RETORN

	matí	tarde
Sortida de Perpinyá	6'00	4'30
Sortida d' Amelie-les-Bains.	6'30	5'00
Le Liège (El Suru).	7'30	6'00
L'Ecluse.	7'45	6'15
Le Perthus.	8'00	6'30
La Junquera.	8'20	6'50
Banyes de la Mercè.	8'40	7'10
Hostal Nou.	8'55	7'25
Pont de Molins.	9'05	7'35
Figueres.	9'30	8'00

Obra nova importantíssima

Historia de los Heterodoxos ESPAÑOLES

por el Doctor Don Marcelino Menéndez y Pelayo

DIRECTOR DE LA R. A. DE LA HISTORIA

Tomo I.—2.ª edición refundida.

Un volúm de més de 500 planes en quart ab un magnífich retrato del autor, á 15 pessetes en rústega y á 16 pessetes per correu certificat.

LIBRERIA DE LA VEU DE L'EMPORDÀ.

—**Aprenent.** Se 'n necessita un de rellojter. Rahó: en l' imprenta d' aquest periódich.

—**Zacarias Solá,** nikelador, plastejador y daurador de metalls. Especialitat en la restauració d'ornaments d' Iglesia. Plassa Triangular, 1, Figueras.

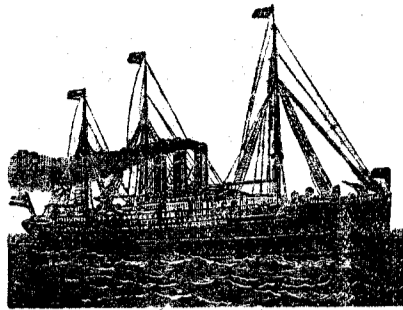
—**Se traspasan** importants arrendaments de boscos de suru radicats en la provincia de Ciudad Real.—Rahó en l' Administració de LA VEU DE L'EMPORDÀ.

—**Diplomes de primera Comunió.** L'edició oficial dels nous diplomes anunciats en el Botlletí Eclesiástich, es ven á 3 y á 6 pessetes la dotzena, segons el tamany.—Llibreria de LA VEU DE L'EMPORDÀ.

—**Estampes y recordatoris de Primera Comunió.**—Gran assortit en estampes apropiades en l'Imprempta de LA VEU DE L'EMPORDÀ.

Cip. de "La Veu de l'Empordà"—Figueres

SERVEYS DE LA COMPANIA TRASATLÁNTICA



Linia de Filipines

Tretze viatjes anyals, sortint de Liverpool y fent escales á Coruña, Vigo, Lisboa, Cadiz, Cartagena, Valencia, pera sortir de Barcelona cada quatre dimecres, ó siguin: 3 y 31 Janer, 28 Febrer, 27 Mars, 24 Abril, 22 Maig, 19 Juny, 17 Juliol, 14 Agost, 11 Setembre, 9 Octubre, 6 Novembre y 4 Desembre; directament pera Génova, Port-Said, Suez, Colombo, Singapore, Ilo-Ilo y Manila. Sortides de Manila cada quatre dimars, ó siguin: 23 Janer, 20 Febrer, 19 Mars, 16 Abril, 14 Maig, 11 Juny, 9 Juliol, 6 Agost, 3 Setembre, 1 y 29 Octubre, 26 Novembre y 24 Desembre, directament pera Singapore, demés escales intermitjes que á l'anada fins á Barcelona, prosseguint el viatge per Cadiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servey per trashedora y dels ports de la Costa oriental d' Africa, de l' India, Java, Sumatra, Xina, Japó y Australia.

Linia de New-York, Cuba, Méxich

Servey mensual sortint de Génova el 21, de Nápolis el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cadiz el 30, directament pera New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regrés de Veracruz el 26 y de l' Habana el 30 de cada mes, directament pera New-York, Cadiz, Barcelona y Génova. S' admet passatge y càrrega pera ports del Pacífich ab trashedora á Puerto Méjico, aixis com pera Tampico ab trashedora á Veracruz.

Linia de Venezuela-Colombia

Servey mensual sortint de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cadiz el 15 de cada mes, directament pera Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón y Colón, d' ahont surten els vapors el 12 de cada mes pera Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayara, etc. S' admet passatge y càrrega pera Veracruz y Tampico, ab trashedora á Habana. Combina, pel ferrocarril de Panamá ab les Companyies de navegació del Pacífich, pera quins ports admet passatge y càrrega ab bitllets y coneixements directes. També carrega pera Maracaibo y Coro ab trashedora á Curaçao, y pera Cumaná, Carúpano y Trinidad ab trashedora á Puerto Cabello.

Linia de Buenos Aires

Servey mensual sortint accidentalment de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cadiz el 7, directament pera Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires, empenent el viatge de regrés desde Buenos Aires el 1. y de Montevideo el 2, directament pera Canarias, Cadiz y Barcelona y accidentalment Génova. Combinació per trashedora á Cadiz ab els ports de Galicia y Nort d' Espanya.

Linia de Fernando Póo

Servey mensual sortint de Barcelona el 2, de Valencia el 3, d' Alicante el 4, de Cadiz el 7, directament pera Tànger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma y ports de la costa occidental d' Africa.

Regrés de Fernando Póo el 2, fent les escales de Canarias y de la Península indicades en el viatge d' anada.

Aquets vapors admeten càrrega ab les condicions mes favorables y passatgers, á quins la Companyia dona allotjament molt cómodo y tracte esmerat, com ha acreditat en son llarch y continuat servey. Rebaixes á families. Preus convencionals pera camarots de luxe. També s' admet càrrega y s' expendeixen passatges pera tots els ports del mon, servits per linies regulars. L' Empresa pot assegurar les mercaderies que s' embarquen en sos vaixells.

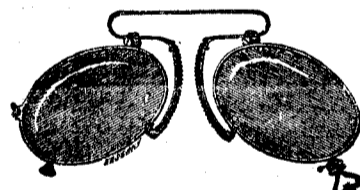
AVISOS IMPORTANTS: Rebaixes en els flets d' exportació.—La Companyia fa rebaixes de 30 % en els flets de determinats articles, d' acort ab les vigents disposicions pera l' servey de Comunicacions Marítimes.

Serveys Comercials.—La secció que d' aquets Serveys te establerta la Companyia, s' encarrega de treballar á Ultramar els Mostroaris que li siguin entregats y de la colocació dels articles quina venda, com ensaig, desitjin fer els exportadors.

Linia de Cuba Méxich

Servey mensual á l' Habana, Veracruz y Tampico, sortint de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directament pera l' Habana, Veracruz y Tampico. Sortides de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de l' Habana el 20 de cada mes, directament pera Coruña y Santander. S' admet passatge y càrrega pera Costafirme y Pacífich ab trashedora á l' Habana al vapor de la linia de Venezuela-Colombia.

Pera aquest servey regeixen rebaixes especials en passatges d' anada y tornada, y també preus convencionals pera camarots de luxe.



Complert assortit

en aparells d' óptica * * *

* * * * * lentes y ulleres

* * * de totes classes * *

Tots els defectes de la vista es corretgeixen usant ulleres segons prescripció facultativa.

En la Llibreria de LA VEU DE L'EMPORDÀ s' hi troban cristalls y montures pera binocles dels diferents sistemes, poguent servir al acte segons recepte dels senyors oculistes.

Carrer del Forn, 5, FIGUERES

En el mateix Establiment s' hi admeten treballs pera tota mena de compostures en ulleres.

—**Es ven** la casa y terres annexes de l' *Hostal de l' Arengada*, en la carretera de Besalú y terme de Vilafant.—Donarán rahó á la Plassa del Grà, núm. 16.—Figueres.

—**Serralleria de Jaume Pujol.** Carrer de la Junquera, 23.—Reparacions y construccions en ferro desde lo mes senzill á lo mes artistich.—Preus molt limitats.—Reparacions á màquines de cusir de totes les marques y sistemes.

—**Se desean** uno ó dos caballeros á todo estar, trato de familia. Calle Cervantes, 53 C. esquina.

—**A. Bosch Ucelay,** Doctor en Medicina y Cirugia, especialista en las enfermedades de la **Garganta, Nariz y Oído.**

Ex-alumno de la Facultad de Medicina de Paris y de las Clínicas de especialización de los Doctores Lermoyez, Luc, y Castex; ex-ayudante de la del Doctor Botey.

Miembro Corresponsal de la «Société Française D'otologie de Laryngologie et de Rhinologie».

Consulta en su gabinete de esta ciudad (calle de Llers, 20,) los jueves segundo y último de cada mes, de 9 á 1 y de 3 á 6, y el viernes de 9 á 12; y en Barcelona: Claris, 35, 1.º, de 9 á 11 y de 3 á 5.

—**Solar** per vendre d' uns 70.000 palms junt ab edifici y fàbrica, situat á Girona en la carretera de Santa Eugenia, devant de l' Estació d' Olot.—Donarán rahó en l' Administració d' aquest periódich.

—**Sombrereria de Manuel Estevez,** (antigua casa Oró). La casa mejor surtida en Sombreros, Gorras, Camisas, Corbatas, Cuellos, Puños, Tirantes, Ligas, Calcetines, Cinturones, Guantes y gran surtido de Abanicos.

Taller especial para arreglar toda clase de Sombreros. Especialidad en el lavado de los Sombreros jipis. 4000 Sombreros paja última novedad. No comprar sin antes visitar esta casa.—Girona, 1, **Figueras.**

—**Avís.** Es venen de 5 á 7 matxos y diferents carros de transport en bon estat, lo mateix que tamborells. Dirigésintse á Joaquim Trayter Colomer, carrer de Cervantes, núm. 38, qui informará.

—**PERXAS, DORCA y Comp.ª, Banquers.**—Entreguem els nous títuls 4 per 100 Interior als senyors clients que durant el mes de Setembre dipositaren pera el cambi els de la extingida emissió,

LA ELECTRICIDAD. -- Salvador Alegrí Gelart

Depositario de la lámpara A E G, la mejor del mundo. Lámparas corrientes filamento carbón, de pesetas, 0'50 á pesetas, 0'70.

Lámparas filamento metálico á Ptas. 1'75 clase superior. Loza, porcelana, cristal y otros géneros.—Especialidad en las instalaciones de alumbrado eléctrico, timbres y pararrayos, á precios muy reducidos; se dan presupuestos al que lo solicite.

Se colocan tuberías para agua y gas con gran rebaja de precios.

Por 40 pesetas, un Water Closet compuesto de un depósito de hierro con boya y recort de latón.

Una cubeta porcelana Inglesa.

Un tirador porcelana con cadena de latón.

Un asiento fino barnizado.

Un enchufe y champiñons de goma.

Una suela de madera y los tornillos correspondientes.

Rambla, 11, accesorio.--FIGUERAS

FÁBRICA de CHOCOLATES

DE

PEDRO VIÑAS

Elaboración á la vista. Ventas al por mayor y menor

— FIGUERAS —

Societat Anónima CROS

• • ADOBS QUÍMICHS • •

Primeres materies pera combinarlos

Dipòsit pera la venda:

CARLES REIG

Carrer de la Rutlla, núm. 13.-- FIGUERAS

Sofres y Sulfats de les millors procedencies

Sements de selecció inmillorable

NOTA.—Les compres d' Adobs a vagons enters se serveixen directament de la fàbrica de Badalona

Reproduccions Artístiques

AL MARBRE Y PEDRA

Joan Miquel—Escultor marmolista

Se esculpeixen ESTATUAS y 's construeixen PANTEONS, ALTARS. LÁPIDES, XEMANEYES, LAVABOS, etc. etc.

Carrer Baix de Sant Pere, núm. 9.—Figueres



Carrer del Born, Plassa de Sant Domingo, Carrer Nou MANRESA

SUCURSAL A BARCELONA:

Carrers del Call, 13 y 15 y Sant Domingo del Call, 1

Ornamentos de totes classes pera Iglesias, Bronzes, Orfebreria, Llibres liturgichs, Estandarts, Banderes y Senyeres pera Congregacions y Societats

Les mes altes recompenses en les exposicions «Regional Gallega» de 1909

y «Nacional Valenciana» de 1910

S'envien catálechs, projectes y pressupostos gratis

Novetats pera Senyores y Caballers, Camisería,

Roba blanca, Joyería, Optica, Relotjería, Paragües, etc.

Secció especial ab constant assortiment de géneros de ganga á preus baratíssims.

PREU FIXO

Expedicions á totes parts d' Espanya y extranger



Neurastenia, anemia y flaqueza general

LLUR CURACIÓ AB EL

MIOGENOL del Dr. M. Caldeiro

SALUT-FORTALESA-VIGOR

Tónico reconstituyent á base de Nucleógeno y Arrhenal. Remej sobirá pera l' AGOTAMENT DELS NIRVIS, CONVALESCENCIES, ENFLAQUIMENT, ANEMIA, TISIS, DESVETLLAMENTS, PARALISIS, DESVANEIXEMENTS, FATIGUES, etc.

El MIOGENOL s'obre pas per sos propis mérits y es receptat pels metges més eminentes del mon.

Els meravellosos efectes que 'l MIOGENOL produeix en l' organisme, li han senyalat un lloch preeminent en l' estol de medicaments á restablir l' energia y la força vital.

Entre els medicaments de llur clase, el MIOGENOL es el que reporta millors benefets, per ser un fortificant segur y eficaç, que tan va bé á les joves com als vells.—El MIOGENOL no espatlla el pahidor, sinó que per el contrari, n' es un gran estimulante.

El MIOGENOL tonifica. El MIOGENOL fortifica. El MIOGENOL evita l' inflamació de les cames.—El MIOGENOL evita els rodaments de cap y mareigs.

De venda en la Farmacia CUSI, carrer Ample, 30.—FIGUERES

POLVO LAXATIVU BONAL

Es lo purgant mellor, més inofensú, de més bon pendrer y de resultats intalibles.

Cura lo restrenyement habitual, obra d' un modo especial á les parteres que evacuen ab molta facilitat, es la mellor purga per les criatures y de moltíssima utilitat en certes afeccions del estómach, fetje, fel, morenes, etc.... es també un gran purgatiu de la sanch.

Tota familia previsor de estar provehida d' un pot de tan útil medicament.

Se ven en totes les farmacies

Relotgería Culubret

La mes antiga de Figueres

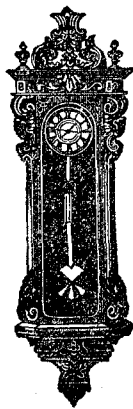
Carrer del Forn Baix, número 3

Relotges de totes classes y de les millors marques ab garantia.

Despertadors desde 4 pessetes.

Relotges de butxaca desde 5 pessetes.

REPARACIONS GARANTIDES



FÁBRICA DE CERERIA Y BUJIAS
MOVIDA A VAPOR

DE
LAUREANO DELCLÓS

Fábrica: Nueva, 147.—Despacho: Nueva, 15.—(Provincia Gerona).—FIGUERAS.

Elaboración especial en Cirios, Hachas y Blandones de cera pura de abejas.



Exijase esta tan acreditada marca

— CALIZ —